

Learn Korean Ep. 32: "Quieres" (informal)

Ya repasamos como decir "querer (algo)" y "querer (hacer algo)" en Episodio 3 (usando "원하다" para "querer (algo)" y "raíz verbal + 고 싶다" para "querer (hacer algo)"). Si aún no ves ese episodio, revísalo antes de pasar a ver este.

En esta clase, veremos una manera más informal de decir "quiere (hacer algo)". En español existen muchas variaciones informales de decir querer dependiendo del país (querés ARG y querí(s) CHI). En coreano también existe una forma equivalente:

Raíz verbal + ㄹ/을 + 래(요)

Se toma la raíz verbal y luego se agrega "을" si termina en consonante o simplemente "ㄹ" si termina en vocal. Después se agrega 래 y para sonar más cortés se puede agregar "요" al final.

Esta forma se usa en situaciones informales. Con agregar "요" también lo se puede usar con personas mayores. Pero, es mejor evitar su uso cuando estés con gente *no* cercana, en situaciones formales o cuando quieres expresarte de manera súper cortés.

김치를 먹을래요.

"Quiero comer kimchi."

집에 갈래요.

"Quiero ir a casa."

다이어트를 시작할래.

"Quiero ponerme a dieta."

"다이어트" significa "una dieta/régimen," y "시작하다" significa "empezar" o "comenzar."

내일 우리 집에 와서 놀래요?

"¿Quieres/Querés venir a mi casa mañana a jugar/pasar un rato?"

Como el verbo "놀다" (que significa jugar o pasar el tiempo juntos) ya termina con "ㄹ," se convierte simplemente en "놀래(요)."

Esta forma también se puede usar con negaciones. Puedes revisar el Episodio 7 para aprender más sobre la formación de oraciones negativas.

안 할래.

"No quiero hacerlo."

Solo se puede usar esta oración en situaciones informales con un amigo cercano.

같이 여행 가지 않을래?

"¿No quieres/querés irte de viaje juntos?"

"여행(을) 가다" significa "irse de viaje."

Notas Avanzadas

Esta forma gramatical se usa para expresar algo que el orador quiere hacer o pretende hacer. Sin embargo, la intención no es tan fuerte como cuando se usa la forma "raíz verbal +려고 해(요)." Para no confundirte, solo piensa en 래(요) como la versión informal de "querer hacer algo" (quieres, quierí, etc.).

Además, esta forma solo se puede usar en primera y segunda persona y no en tercera persona. Es decir, no se puede usar para hablar de una tercera persona que no está presente al momento de tener la conversación. Como todas las descripciones de emociones y sentimientos en coreano, esta forma solo se puede usar cuando se refiere a uno mismo o a la persona a quien le estás hablando.

Conclusión

Si tienes alguna pregunta, no dudes en mandarme un mensaje por mi sitio web o por YouTube. ¡Suerte con tus estudios!

